

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i puszczyk,* i kormoran,** i puchacz,***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	puszczyk, kormoran i ibis,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Puszczyk, kormoran i puchacz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I puchacza, i norka i lelka,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	puhacza i nurka, i ibę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	puszczyk, kormoran, ibis,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Puszczyk, kormoran i puchacz,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	puszczyka, kormorana, ibisa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	puszczyka, kormorana, ibisa,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	puszczyka, kormorana, puchacza,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	sokół, kormoran, ibis,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і нічна ворона і рибалки і ібіс
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	puchaczem oraz puszczykiem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	także pójdzka oraz kormoran i sowa uszata,

¹⁾ puszczyk, כֹּס (kos), hl 3, zob. <x>50 14:16</x>; <x>230 102:7</x>, lub: sowa mała; wg G: nocny kruk, νυκτικόραξ. <x>30 11:17</x>L.

²⁾ kormoran, שָׁלַח (szalach), hl 2; „spadacz”, lub: rybołów; wg G: „spadacz”, καταρράκτης.

³⁾ puchacz, יָנִשּׁוּף (janszuf), lub: sowa wielka, egipska sowa orla (Bubo ascalaphus), sowa piskliwa; wg G: ibis, ἰβίς.